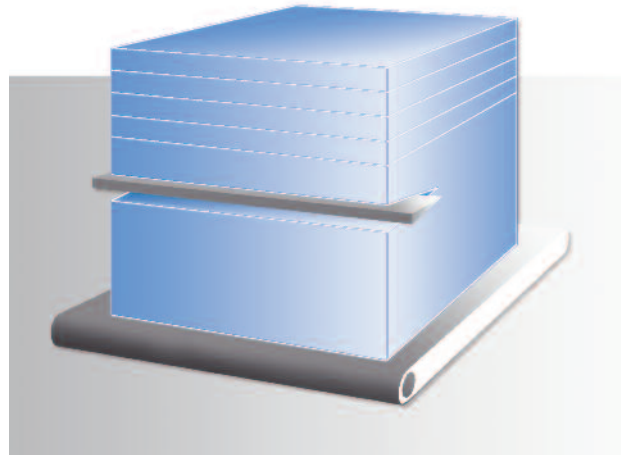


Automates de refente horizontale et d'empilage
Máquinas automáticas de corte horizontal y apilado

Type/Tipo W/H



Automates de refente horizontale et d'empilage

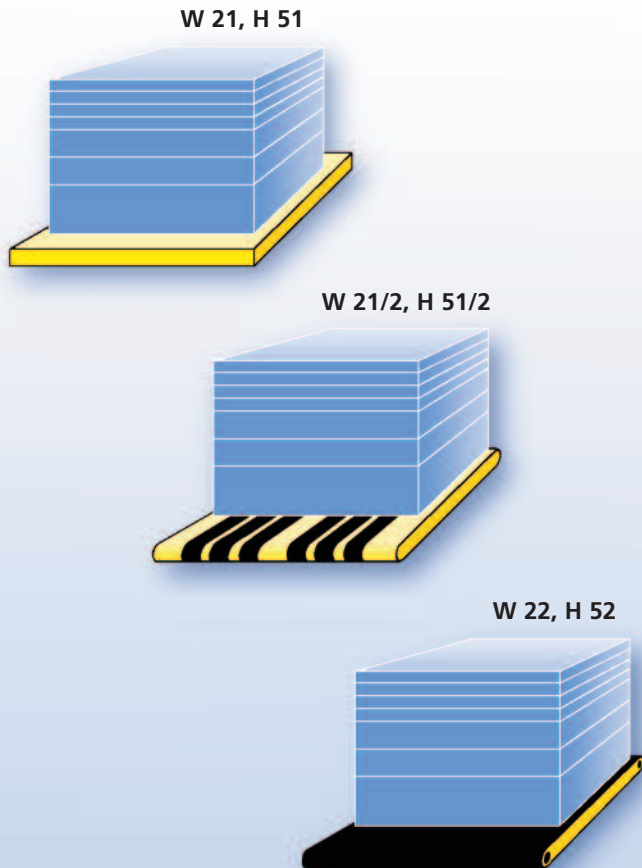
Nos automates de refente horizontale et d'empilage sont utilisés surtout lorsque des blocs en mousse flexible PU doivent être refendus en plaques de manière plus efficace et économique. Adaptés aux besoins du client, nos automates de refente horizontale et d'empilage ont été subdivisés en deux lignes différentes, la ligne W et la ligne H.

■ Qualité de mousse / densité

Dépendant de la qualité de la matière à couper, les machines de refente horizontale et d'empilage sont équipées d'agréments de coupe différents. Les machines de la ligne W sont utilisées pour la refente des qualités de mousse courante pour meubles rembourrés pendant que les machines de la ligne H peuvent également refendre et empiler à haute vitesse des matières difficiles avec hautes densités.

■ Degré d'automatisation pour charger et décharger

Dépendant du degré d'automatisation lors du chargement et du déchargement de la matière à couper les deux lignes H et W sont équipées soit avec table coulissante soit avec bande transporteuse:



Máquinas automáticas de corte horizontal y apilado

Nuestras máquinas automáticas de corte horizontal y apilado se utilizan para cortar en láminas bloques de espuma flexible de PU de manera eficiente y económica. Conforme a sus requisitos ofrecemos para esta aplicación dos series de tipos de máquinas automáticas de corte y apilado: el tipo W y el tipo H.

■ Calidad de espuma / densidad

En función del material a cortar, las máquinas automáticas de corte horizontal y apilado están equipadas con diferentes grupos de corte. Las máquinas de la serie de tipos W se utilizan para dividir las espumas corrientes de tapizado, las máquinas de la serie de tipos H pueden además utilizarse para dividir y apilar materiales difíciles de cortar con alta densidad, incluso con altas velocidades de corte.

■ Grado de automatización al cargar y descargar

Según el grado de automatización deseado al cargar y descargar, las máquinas de ambas series de tipos se equipan con mesa deslizante o con cinta de transporte:

- Machines individuelles avec table coulissante pour blocs courts
- Máquinas individuales con mesa deslizante para bloques cortos
- Machines individuelles avec table coulissante et bandes transporteuses étroites, montées là-dessus pour le chargement et le déchargement automatique des blocs courts
- Máquinas individuales con mesa deslizante y cintas delgadas de transporte para la carga y descarga automática de bloques cortos
- Machines avec bande transporteuse faisant partie d'une ligne de coupe complète
- Máquinas con cinta de transporte constituyendo el componente integral de una línea completa de corte

Automates de refente horizontale et d'empilage ligne W

■ Produits découpables

- Mousse flexible PU (polyéther, polyester)
- Mousse agglomérée jusqu'à une densité max. de 120 kg/m³ et matières similaires

■ Domaines d'application

- Découpe de blocs en couches (en grande production), p. ex. pour des matelas en mousse pleine ou des enveloppes pour matelas à ressorts

Máquinas automáticas de corte horizontal y apilado tipo W

■ Materiales a cortar

- Espuma flexible de PU (poliéter y poliéster)
- Espuma aglomerada hasta máx. 120 kg/m³ y materiales similares

■ Campos de aplicación

- División de bloques en láminas (grandes series de producción), p. ej. colchones de espuma entera o cubiertas para colchones de resorte

Automate de refente horizontale et d'empilage W 21 avec table coulissante



Máquina automática de corte horizontal y apilado W 21 con mesa deslizante

■ Technique

- Agrégat de coupe stationnaire
- Couteau-ruban sans fin qui reste invariablement tranchant pendant la procédure de coupe par un dispositif d'affûtage entraîné par moteur
- Largeur du couteau-ruban de 30 mm; durée de vie d'environ 100 – 150 heures de travail
- Guide-lame téflonisé à une prétension max. de 100.000 N
- Programmes automatiques à mémoriser en nombre de cinq chiffres avec présélection de nombre de pièces, d'épaisseurs de couche (1,5 – 1300 mm avec gradation de 0,01 mm) et d'angles de coupe
- Angle de coupe et vitesse de table séparément ajustables en marche avant et arrière
- Vitesse de coupe indéfiniment réglable entre 7 et 70 m/min

■ Técnica

- Grupo de corte estacionario
- Cuchilla circulante sin fin que puede afilarse durante el proceso de corte por medio de un dispositivo afilador accionado por motor
- Ancho de la cuchilla 30 mm; durabilidad alrededor de 100 – 150 horas
- Guía teflonizada de la cuchilla con una pretensión máxima de 100.000 N
- Una cantidad de 5 cifras de programas automáticos puede almacenarse con preselección de número de piezas, espesor de la lámina (1,5 – 1300 mm con escalones de 0,01 mm) y ángulo de corte
- El ángulo de corte y la velocidad de la mesa pueden ajustarse por separado con avance y retorno
- Velocidad de corte ajustable sin escalones (7–70 m/min)

■ Equipements optionnels

- Rouleau supérieur, réglable par moteur pour fixer les blocs
- Système à vide qui sert à stabiliser les blocs sur la table coulissante ou sur la bande transporteuse pour une précision de coupe plus élevée
- Prolongement de la table coulissante par multiples de 1 m
- Prolongement de la bande transporteuse par multiples de 2 m

■ Dispositif à enrouler A 2 et A 4

Lors de la découpe de blocs longs ces options pour la machine W 22 permettent d'enrouler directement les couches refendues d'une longueur identique à celle du bloc.

■ Avantages

- Très haute précision de coupe grâce à une prétension forte (100.000 N) sur le guide-lame
- Rentabilité excellente surtout lors du traitement d'une grande quantité de couches à couper horizontalement
- Temps réduits de chargement et de déchargement également pour les machines avec table coulissante par des bandes transporteuses étroites installées sur la table (W 21/2)
- Application universelle de la machine avec bande transporteuse W 22 dans des lignes de coupe automatiques
- Prix avantageux par rapport aux machines de la ligne H

■ Opciones

- Rodillo superior ajustable por motor para fijar los bloques
- Sistema de vacío para la estabilización de los bloques en la mesa deslizante / cinta de transporte para mejorar la precisión de corte
- Alargamiento de la mesa deslizante en escalones de 1 m
- Alargamiento de la cinta de transporte en escalones de 2 m

■ Dispositivos de enrollar A 2 y A 4

Estos equipos opcionales para la máquina W 22 permiten enrollar directamente las láminas divididas de bloques largos.

■ Ventajas

- Muy alta precisión de corte por la fuerte pretensión (100.000 N) de la guía de la cuchilla
- Productividad excelente especialmente transformando grandes cantidades de láminas a dividir horizontalmente
- Tiempos cortos de carga y de descarga también con máquinas de mesa deslizante por cintas delgadas de transporte instaladas en la mesa (W 21/2)
- Uso universal de la máquina con cinta de transporte W 22 en líneas automáticas de corte
- Alternativa de menor coste en comparación con las máquinas de la serie H

Machine W 22 avec bande transporteuse et dispositif à enrouler A 4



Máquina W 22 con cinta de transporte y dispositivo de enrollar A 4

Automates de refente horizontale et d'empilage ligne H

■ Produits découpables

- Mousse flexible PU (polyéther, polyester), même à hautes densités
- Mousse chargées (CMHR), mousses techniques
- Mousse agglomérée jusqu'à une densité max. de 150 kg/m³

■ Domaines d'application

- Découpe de blocs en couches (en grande production), p. ex. pour l'industrie de matelas, l'industrie automobile et l'industrie électrique

Máquinas automáticas de corte horizontal y apilado tipo H

■ Materiales a cortar

- Espuma flexible de PU (poliéter, poliéster), también de alta densidad
- Espumas con carga (CMHR), espumas técnicas
- Espuma aglomerada hasta máximo 150 kg/m³

■ Campos de aplicación

- División de bloques en láminas (grandes series de producción), p. ej. para la industria de colchones, del automóvil y la industria eléctrica

Automate de refente horizontale et d'empilage H 52



Máquina automática de corte horizontal y apilado H 52

■ Technique

- Agrégat de coupe stationnaire
- Couteau-ruban sans fin qui peut être affûté en intervalles pendant la procédure de coupe par un dispositif d'affûtage entraîné par moteur avec meules abrasives CBN qui sont résistantes à l'usure et ne doivent plus être redressées
- Un réajustage automatique du couteau-ruban garantit un tranchant permanent et une position invariable du couteau
- Largeur du couteau-ruban de 60 mm; durée de vie d'environ 300 – 400 heures de travail
- Guide-lame téflonisé a une prétension max. de 110.000 N

■ Técnica

- Grupo de corte estacionario
- Cuchilla circulante sin fin que puede afilarse en intervalos durante el proceso de corte por medio de un dispositivo afilador accionado por motor y con muelas abrasivas CBN de poco desgaste; no es necesario reajustar las muelas abrasivas a mano.
- El reajuste automático de la cuchilla asegura que el filo de la cuchilla sin fin esté siempre afilado y en la misma posición.
- Ancho de la cuchilla 60 mm; durabilidad alrededor de 300 – 400 horas
- Guía teflonizada de la cuchilla con una pretensión máxima de 110.000 N

- Programmes automatiques à mémoriser en nombre de cinq chiffres avec présélection de nombre de pièces, d'épaisseurs de couche (1,5 – 1300 mm avec gradation de 0,01 mm) et d'angles de coupe
- Angle de coupe et vitesse de table séparément ajustables en marche avant et arrière
- Vitesse de coupe indéfiniment réglable entre 8 et 80 m/min

■ Equipements optionnels

- Rouleau supérieur, réglable par moteur pour fixer les blocs
- Système à vide qui stabilise les blocs sur la table coulissante ou la bande transporteuse pour une précision de coupe plus élevée
- Prolongement de la table coulissante par multiples de 1 m
- Prolongement de la bande transporteuse par multiples de 2 m

■ Dispositif à enrouler A 3

Lors de la découpe de blocs longs cette option pour la machine H 52 permet d'enrouler directement les couches refendues d'une longueur identique à celle du bloc.

■ Avantages

Nos automates de refente et d'empilage ligne H possèdent tous les avantages précités de la ligne W:

- Très haute précision de coupe grâce à la prétension forte (110.000 N) sur le guide-lame
- Rentabilité excellente surtout lors du traitement d'une grande quantité de couches à couper horizontalement et aussi lors de la refente de couches épaisses
- Temps réduits de chargement et de déchargement également pour les machines avec table coulissante par des bandes transporteuses étroites installées sur la table (H 51/2)
- Application universelle de la machine avec bande transporteuse H 52 dans des lignes de coupe entièrement automatiques

Grâce à l'agrégat de coupe plus solide et compacte et au couteau-ruban plus large ces machines sont encore plus qualifiées de découper sans problèmes des mousses dures ester ainsi que des mousses chargées à haute vitesse et avec une grande précision de coupe.

- Une quantité de 5 chiffres de programmes automatiques peuvent être mémorisés avec présélection de nombre de pièces, épaisseur de la lamina (1,5 – 1300 mm avec escalones de 0,01 mm) et angle de coupe
- El ángulo de corte y la velocidad de la mesa pueden ajustarse por separado con avance y retorno.
- Velocidad de corte ajustable sin escalones (8–80 m/min)

■ Opciones

- Rodillo superior ajustable por motor para fijar los bloques
- Sistema de vacío para la estabilización de los bloques en la mesa deslizante / cinta de transporte para mejorar la precisión de corte
- Alargamiento de la mesa deslizante en escalones de 1 m
- Alargamiento de la cinta de transporte en escalones de 2 m

■ Dispositivo de enrollar A 3

Este equipo opcional para la máquina H 52 permite enrollar directamente las láminas divididas de bloques largos.

■ Ventajas

Nuestras máquinas automáticas de corte horizontal y apilado tipo H tienen todas las ventajas de las máquinas tipo W:

- Muy alta precisión de corte por la fuerte pretensión (110.000 N) de la guía de la cuchilla
- Productividad excelente especialmente transformando grandes cantidades de láminas a dividir horizontalmente, incluso dividiendo láminas gruesas
- Tiempos cortos de carga y de descarga también con máquinas de mesa deslizante por cintas delgadas de transporte instaladas en la mesa (H 51/2)
- Uso universal de la máquina con cinta de transporte H 52 en líneas automáticas de corte

Además, la unidad de corte más sólida y más compacta así como la cuchilla sin fin más ancha permiten transformar también sin problemas espumas éster duras y espumas con cargas a alta velocidad y con alta precisión de corte.

■ Dimensions et données techniques / Dimensiones y datos técnicos

	W 21	W 21/2	W 22	H 51	H 51/2	H 52
Largeur de travail / Ancho de trabajo	2200 mm			2200 mm		
Longueur de la table / de la bande transporteuse Largo de mesa / cinta de transporte	2200 mm		5000 mm	2200 mm		5000 mm
Prolongement de la table / de la bande transporteuse par multiples de Alargamiento de la mesa / cinta de transporte en escalones de	1000 mm		2000 mm	1000 mm		2000 mm
Hauteur de coupe et d'empilage Altura de corte y apilado	1300 mm 1600 mm			1300 mm 1500 mm		
Largeur du couteau-ruban / Ancho de la cuchilla sin fin	30 mm			60 mm		
Vitesse de coupe indéfiniment réglable Velocidad de corte regulable sin escalones entre	7-70 m/min			8-80 m/min		

Automates de refente horizontale et d'empilage W et H

dans des chaînes de coupe automatiques

Les automates de refente horizontale et d'empilage W 22 ou H 52 peuvent être transformés en chaînes de coupe entièrement automatiques en les combinant avec une bande d'enlèvement, un convoyeur de chargement automatique avec élévateur-ciseaux et notre centre de découpe en forme verticale CNC F 52.

Máquinas automáticas de corte horizontal y apilado tipos W y H

en líneas de corte completamente automáticas

Las máquinas automáticas de corte horizontal y apilado W 22 o H 52 pueden ser convertidas en líneas automáticas de corte al combinarlas con una cinta de transporte de descarga, un dispositivo automático de carga con mesa elevadora a tijera y nuestro centro CNC de corte vertical con forma F 52.

Automate de refente horizontale et d'empilage H 52 avec centre de découpe en forme verticale CNC F 52



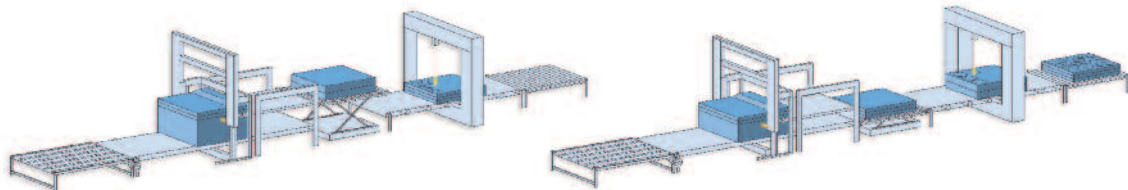
Máquina automática de corte horizontal y apilado H 52 con centro CNC de corte vertical con forma F 52

■ Coupe automatique de pièces en forme à partir des plaques

L'automate de refente horizontale W 22 ou H 52 est chargé d'un bloc court qui est refendu en épaisseurs de couches souhaitées; la bande d'enlèvement enlève les couches refendues en quantités variables et présélectionnées et les amènent à l'élévateur-ciseaux. D'ici, les plaques sont chargées automatiquement sur le centre de découpe F 52 et découpées en contours. Les deux machines peuvent être synchronisées ou travailler comme machines indépendantes.

■ Corte automático de piezas con forma, hechas de planchas

Un bloque corto es transportado hacia la máquina de corte horizontal W 22 / H 52 y es cortado en láminas de los espesores deseados. En este proceso, cualquier cantidad preseleccionada de láminas pueden ser descargadas mediante la cinta de transporte de descarga y transportadas hacia la mesa elevadora a tijera. Desde allí, las planchas son cargadas automáticamente en el centro de corte con forma F 52 y se cortan las formas. Ambas máquinas pueden operar independientemente o de forma sincronizada.



■ Avantages

- Opération optimisée et entièrement automatique ainsi augmentant la capacité de traitement
- Réduction du personnel
- Production flexible et économique de petites séries de différentes pièces en forme

■ Ventajas

- Proceso optimizado, completamente automático y con ello aumento del caudal de material
- Reducción del personal
- Producción flexible y económica de series pequeñas de distintas piezas con forma

■ **Machines spéciales pour couper les mousses flexibles**

Máquinas cortadoras especiales para espumas flexibles

Tronçonnage ▪ Coupe verticale ▪ Refente horizontale
Déroulage ▪ Refente de blocs longs ▪ Coupe en forme
Profilage ▪ Découpe tridimensionnelle

Corte transversal ▪ Corte vertical ▪ Corte horizontal
Exfoliar ▪ Corte continuo de bloques ▪ Corte de formas
Corte de perfiles ▪ Corte con compresión

■ **Machines spéciales de sciage pour mousse PU rigide et semi-rigide et pour des matériaux spéciaux**

Sierras especiales para espuma de poliuretano rígida, semi-rígida y materiales especiales

Sciage vertical ▪ Sciage horizontal
Serrado vertical ▪ Serrado horizontal

■ **Machines spéciales à couper pour le caoutchouc et les plastiques lourds**

Máquinas especiales de corte para goma y plásticos compactos

Coupe verticale ▪ Déroulage de cylindres
Refente horizontale

Corte vertical ▪ Exfoliación de cilindros ▪ División horizontal

■ **Machines pour refendre et dérouler le liège**

Máquinas cortadoras especiales para corcho

Refente horizontale ▪ Déroulage de cylindres

Corte horizontal ▪ Exfoliación de cilindros



FK 2453.1500.02.04

Fecken-Kirfel GmbH & Co. Maschinenfabrik • Prager Ring 1-15 • D-52070 Aachen • Germany

Postfach 100854 • D-52008 Aachen • Tel.: ++49-241-18202-0 • Fax: ++49-241-18202-13 • info@fecken-kirfel.de • www.fecken-kirfel.de

FECKEN-KIRFEL AMERICA, INC. • affiliated to Fecken-Kirfel GmbH & Co. • Aachen • Germany

6, Leighton Place, Mahwah, N.J. 07430 • USA • Phone 201 - 891 - 5530 • Fax 201 - 891 - 0129 • info@fk-am.com